

NAMES FROM THE PORT BOOKS OF SOUTHAMPTON (1427-1430)

by Alys Mackyntoich (Alissa Pyrich)

- I. Introduction
- II. Personal Names
 - A. Masculine Given Names
 - B. Feminine Given Names
 - C. Bynames
 - D. Foreign Names
 - 1. Given Names
 - 2. Bynames
- III. Place Names
 - A. English Place Names
 - B. Foreign Place Names

I. Introduction

The source for this article is P. Studer, *The Port Books of Southampton, or (Anglo-French) accounts of Robert Florys, water-bailiff and receiver of petty-customs, A.D. 1427 - 1430, Southampton 1913* (South. Record Society). This text is found on the Anglo-Norman On-Line Hub (<http://www.anglo-norman.net>), a compilation of texts used to compile The Anglo-Norman Dictionary. Both the Hub and the Dictionary are a joint project of Aberystwyth University and Swansea University.

The Port Books were written in the vernacular, with occasional Latin notes. Studer's transcription was intended to preserve the original text as written; editorial changes are clearly noted as such. The Port Books record the names of ships, their captains and people who received goods from the ships. This article lists personal names and place names; ship names will be analyzed in a separate article.

Most of the persons named are English, but some of the ships and people named clearly are of foreign origin. Where is it possible from the context to identify personal names definitely as foreign, those are listed separately. Place names also have been divided into those of English origin and those of foreign origin.

Variant spellings are listed below the most common spelling. Every listed spelling is actually found in the text.

The most common name pattern found in the data is a single given name plus a single byname. However, there are examples of multiple or unusual bynames as follows:

[given name] + [surname] + [locative byname]

Examples: Henre Baker de Beceldene
Hugon Andreu de Salisbery
John Boure de Jernemuthe
John Bristo de Covintre
John Carter de Limeton

There is also data showing what may be compound locative or double locative bynames.

Examples: John Clerk de Neutoun de Wyszt
John de port de Salisbery
Ric. at Wode de Londres

Some individuals listed in the records are identified specially as being as the servants of another

Examples: John le seruant Thomas Belle
John le Seruant William Nicole
Piere le Seruant Robert Daniel

Two individuals are distinguished by the appellations "Senior" and "Junior": William Pain Senior and William Payn Junior.

There is one instance of what appears to be a double surname or possibly a surname plus an occupational byname: Robert Grantham Smyth

There is one instance of the unusual pattern [given name] + [surname] + [occupational byname] + [locative byname]: John Catour draper de Covintre.

II. Personal Names

A. Masculine Given Names

Abraham

Adam

Adryen

Ambrose

Andre

Andree

Andreu

Angelus

Antony

Arnold

Barthe

Bencras

Bertolme

Christofre

Clement

Colin

Colyn

Davy

Davi

Dominc

Drowyn

Edmond

Elyot

Eyles

Foukes

Frances

Gabryel

Gabryele

Galyot

Galiot

George
Gregor
 Gregore
Guillaume
 Guylliam
Guylbert
Gyffray
 Gyffrey
Gylbert
Gyles
Henry
 Henri
 Henre
Herman
Hoggekyn
Hore
Hugon
 Hugone
Huschon
Jacob
James
Jasper
John
Jordan
 Jourdan
Josse
Julyen
Laurens
 Lauerens
Leonard
Martin
 Martyne
Mathee

Michel
Monot
Morysse
Nicole
 Nicol
 Nicolle
Paksell
Paulus
Petre
Phelip
 Phelyp
Piere
Piers
 Pieres
 Pyeres
 Pier
Poul
Ralph
 Rauf
Raphael
Raulyn
Raymond
 Reymond
Reynold
Richard
 Ric.
 Richardyn
Robert
 Roberd
Roger
Roulland
Stephen
Symon

Symond
Thomas
Walter
 Watte
 Watier
 Watyer
 Watter
William

B. Feminine Give Names

Alis
 Alys
Jenete
Johana
Maud
Peryn
 Perryn

C. Bynames

a Gappe
A Medow
Abrigen
 Abrygen
Aldrysche
Alexandre
Algar
Algonde
Alvors
Alyff
Am
Amis
Amons

Andree
Andreu
Antynour
Ares
Arnold
at Brouke
at Halle
at Hethe
at Wode
at Yate
Attecrofte
Bachelor
Baker
Baldit
Balicant
 Balycant
Balman
Barbe
Barbour
Baron
Barry
Basse
Baudewyn
Bauvalet
Baylmond
Belle
Benny
Bentham
 Benthem
Berebrewer
Bernard
Berwe
Bever

Beuer
Bidel
Bigbrouk
Bygbrok
Bygbrouk
Blaake
Blamptone
Blank
Blomere
Blomuere
Blower
Body
Bonvalet
Boucher
Boukere
Boule
Boulour
Boure
Bourton
Bourtone
Bouterel
Bower
Bowne
Bramptone
Brandon
Braybrouk
Breton
Bristo
Bronyng
Brouk
Broun
Brynchele
Brys

Brysko
Buskard
Busschop
Busson
Busson
Bydel
Byschop
Cager
Calf
Calfate
Calker
Cambourne
Candeler
Cano
Caplein
Caree
Carle
Carpenter
Carter
Carvele
Caschele
Catan
Cathe
Catour
Caus
Cayuel
Chamberlayn
 Chamberlein
 Chamberlen
Chanterel
 Chanterele
Chapele
Chapman

Chepier
Chepwrysz
Cherche
Cherle
Cheshal
Chortere
Chynchon
Clayssone
Clerk
Cleyssone
Cobbe
Coke
 Cok
Colbesche
Colby
Cole
Colyn
Corbet
 Corbete
Core
Cosin
 Cousyn
Costevile
Coton
Couper
 Coupere
Court
 Courte
Coutlere
Cramel
 Cramayl
Cranmour
 Cranemoure

Cranmoure
Cravile
Crawling
Crek
Crokere
Crouke
Croule
 Croulle
Croup
Cuffe
Cupper
 Cupere
 Cuppere
Dalman
Daniel
Darbyng
Darnou
Dayow
de Asselo
de Beceldene
de Beuluy
de Chichestre
de Fowy
de Gales
de Galvie
de Gard
de Grave
de Hambyse
de Hoke
de la baleine
de la Mare
de Lancete
de Leonard

de Lus
de Mans
de Maresk
de Mesyn
de Mesyns
De pont
De Pont
de Port
de Primenton
 de Primeton
de Rapalle
de Rochere
de Rode
de Rodewen
de Saone
de Saryn
de Sous le mont
de Suthwyk
de Val
de Verdure
de ville
de Wyszt
Deale
Denemedede
Depont
des Preis
 des Preys
Deuenische
 Deuenissche
dez Mans
Dobson
Dolyнге
Doudale

Doustrire
Down
Draake
Draper
Dyhere
Ede
Edrysche
Elyot
Elys
Emery
Ermysse
Esmere
Estoke
Estwelle
Eyles
Eylmere
Eylward
Eyr
Falat
Felde
Feldere
Fernand
Ferre
Ferrere
Fetplace
Ficays
Filsone
Fithel
Flemyng
 Flemynge
Flescher
 Fleschere
 Flesscher

Florys
Flotre
Fluelyn
Fonteine
Foulenhowe
Fouley
Foxe
Frelond
Freman
Fromond
 Fromont
Fynkwort
Fyvien
Galwe
Gangley
Gardyner
Gascoin
Gate
Gatte
Gaynepain
Geraradsone
Gode
Godfray
Gondale
Gondiere
Gosse
Goudale
Grant
Grantham
Gregry
Grey
Greyling
Groubbe

Gryffyn
Gustard
Guybbes
Guyenes
 Guynes
Guymere
Guyrdeler
 Guyrdelere
Guysbery
Gyffray
Gylbert
Haddon
 Haddone
 Hadon
Halle
Hamptone
 Hamptonet
Hardeman
Hardy
Hardyng
Harlestone
Harry
Haukyn
Haward
Hayle
 Hayles
Hayne
Hayward
Hedlend
Hega
Hekle
Helles
Hendy

Henricson
Henrisone
Hervy
Hoggekyn
Hohn
Holbem
Holver
Hone
Honingham
Hontle
Hontte
Hore
Horman
Hosyer
Houles
Houschon
Houte
Howe
Hul
Hulot
Huschon
 Huschun
 Husschon
Husk
Huskard
 Huskart
Hykes
Hyldeuwe
Jacob
Jakes
James
Jeard
John

Johnson
 Johnsone
Jordan
Jourde
Kant
Kebel
Kele
Kanche
Kenne
Knoccere [or Knottere]
Knyszt
Kydel
Kylman
Kying
Kyngueswelle
Kytte
Lanford
Langle
le blank
le Machon
le Orlu
le prouost
le Rougetel
le Roy
le seruant Thomas Belle
Lambsonne
Lede
Ledguere
Ledis
 Ledys
Legat
Leschefeld
Lestournel

Levedown
Leward
 Lewart
Lile
Loher
Lombard
Lombe
Lord
Lowys
Ludenham
Luffe
Lyle
Lyon
Malgambe
Manduyt
Mantel
Marchant
Marem
Markysan
 Makysan
Marnel [or Maruel]
Marsche
Martin
 Martins
 Martyns
Maryner
Masson
Mate
Meltone
Melward
Mersche
Metscharp
Michel

Mideltone
Midlyngton
 Mydlington
Miller
 Millerre
Mimmehed
Mixto
 Myxto
Monodey
Morel
Morysse
Moultone
Moure
Munched [or Munehed]
Mylyen
Narle
Neiler
Nene
Nicol
 Nicole
 Nicolle
Noutebem
 Nouttebem
Onlak
Osmond
 Osmont
 Osmund
Ouedale
Ouertone
Pain
 Payn
 Payne
Papain [or Papam]

Parker
Partrische
Passelev
Patin
 Patyn
Paynol
Perin
Peryere
Petresone
Petyot
Philpot
Pier
 Pierre
 Pierres
Pinel
 Pinol
 Pynel
Pope
Porter
 Portere
Potere
Prat
 Prate
Praton
Prentis
 Prentys
Prest
Preston
Primer
 Primere
Priour
Pycel
Pylly

Rankel

 Rankele

Ranvile

Raukel

Raul

Rauwe

Rede

Redyng

Regold

Rende

Reve

 Reue

Rial

Richard

Riman

Robert

Robyn

Roger

Ropere

Rose

Roussel

Routland

Routluid

Rulford

Rusche

Sadler

Sainmour

Salter

Salvage

 Saluage

Sampsone

Sandre

Savage

Scheldrous
Schepwrysz
Scherter
Schyke
Schynde
Sefare
Selby
Selde
Selder
 Seldere
Selver
 Selvere
Serle
Sexy
Skelton
Slafter
Sleant
Sloug
Slye
Smale
Smyth
 Smytht
Snak
Soft
Sopere
Spinol
 Spynol
Stanford
Stapelstone
Stephen
 Stephenes
Steubery
Steuertone

Stonere [or Stouere]

Stote

Stouart [or Stonart]

Stoure

Strong

Stryde

Suthwelle

Swain

Swyft

Sydney

Symon

Tague

Tak

Tardyf

Tatersal

Taylour

Tenner

Tennere

Terry

Thangle

the Reve

Thomas

Thursbout

Tole

Tournar

Tredde

Trewe

Tryp

Tyant

Tynemuthe

Vernest

Vysman

Wales

Walles
Walsche
Waltersone
Warde
Warein
Warem
Warn
 Warne
Warner
Waylond
Webbe
West
Westestone
Weston
 Westone
Whetual
 Wetual
White
 Whyte
Wilcok
William
Williamsone
Willy
 Wylly
Wisman
Wodcok
 Wodkok
Wodford
 Wodeford
Worstedde
Wryther
 Wrythere
Wynbourne

Wynturbourne

 Wynturburne

Wyot

Wysman

Wyuel

Yaffard

 Yaffart

 Yffart

Yanes

Yong

Yuet

D. Foreign Names

1. Given Names

Abraham

Alfons

Andre

 Andree

Andreu

Antony

Aram

Arent

Baltazar

Bernard

Bertholme

Brasianus

 Brasyanus

Busse

Carbe

Clays

Colin

Cornelius

Cyprien

Deryk
Domync
Fascio
Foulmere
Frances
George
Gomys
Gregore
 Gregre
Guerard
Guerwyn
Guillaum
 Gyyllem
Hayman
Henkyn
Henry
 Henre
Jacob
John
Jure
Jurem
Karole
Leonard
Lucyno
Luk
Lukyn
Manuel
Mari
Martin
Michel
Nicole
Obert
Pelgrym

Petre
Petro
Phelip
Piere
Piere
Poul
Pryour
Raphael
Reinol
Reygnaud
Schypper
Seraphin
 Seraphyn
Stephen
Symon
 Symond
Teram
Thomas
Toby
Tydmond
Tynne
Vasco

2. Bynames

Alfons
 Affons
 Affonse
Baltazar
Barere
Basse
Blendemer
Botsak
Breton

Caran
Carcayne
Caruesek
Casan
Castael
Center
Contelmare
Conyn
Cornelyus
Corsse
Crus
Dan
de Ancone
de Bado
de Baudrak
de Camoylle
de Cos
de Densk
de Elyce
de entartas
de Famagoste
de Ferrere
de Galo
de Jarre
de la Turre
de Lavayno
 de Lavayne
 de lavyne
de lovente
de Mare
de Marlo
de Maryot
de Moulyn

de Oudarre
de Peise
de Phyno
de Porro
de Port
de Rapall
de S. Croys
de S. Manere
de Serasco
de Stella
Dore
Dubat
Ducheman
 Duscheman
Dyaw
Ferare
Fernand
Fernandus
Flore
Foulmere
Fournar
Fyno
Goldbek
Gonsalianus
Grile
Gryl
Guysesene
Hardiment
 Hardyment
Holmysted
Italien
 Italyen
 Ytalyen

Jegosale
Justinian
Kylman
Kytre
Lofryk
Lombard
Makaluf
Marein
Mariner
Masse
Materon
Mauvesyn
Michalin
Monjanyn
Papein
Pisan
Pojate
Pot de vin
Reul
Reynersone
Riole
Rourdanse
Ruskard
Sanchys
Sarde
Scorcefigue
Seba
Selonder
Siste
 Syste
Sosse
Symon
Symonsone

Thegond
Thorbar
Trenkierne
Trompete
Tymberman
Vases
ven Arkel
ven Stau
Venterhee
Vespouche
Vibald
Voultage
vt de Mar
Vufray
Wolfram
Wygard
Wysse
Ybele

III. Place Names

A. English Place Names

Name Appearing in Text	Modern Name
Alisfor	Alresford
Alisford	Alresford
Alysford	Alresford
Arnemuthe	
Arnoldel	Arundel
Asche	
Assche	
Asschesche	
Asselo	
Barstaple	Barnstaple
Beule	Beaulieu
Beuluy	Beaulieu
beuluy	Beaulieu
Beuly	Beaulieu
Beceldene	Bursledon
Beterne	
Bosam	
Bristow	Bristol
brystou	Bristol
Brystolw	Bristol
Briszhelmstone	Brighton
Bryxem	
Calscheshord	Calshot
Canturbery	Canterbury
Cantourbery	Canterbury
Carmardyn	
Chichestre	Chichester
Chicestre	Chichester

Chychestre	Chichester
Schychestre	Chichester
Clarence	
Coffhethre	
Cornwaille	Cornwall
Cossam	
Covintre	Coventry
Crawmer	
Crescherche	Christchurch
Dermuthe	
Derthemuthe	
Estone	
Exetre	Exeter
Falmuthe	Falmouth
falmuth	Falmouth
Farem	
Fermanvile	
Fouthringgay	Fotheringhay
Fowy	
Gales	
Galvie	
Guernsey	Isle of Guernsey
Guernesey	Isle of Guernsey
Gurnesy	Isle of Guernsey
Guernesuy	Isle of Guernsey
Guernesy	Isle of Guernsey
Guyldford	Guildford
Haffonte	Havant
Hafonte	
Hambyse	
Hamele	Hambel

Hampton	Hampton
Hamptone	Hampton
Hanptone	Hampton
Herwysche	Harwich
Hethe	
Hogreford	Hungerford
Hoke	
Hul	Hull
Jernemuthe	Great Yarmouth
Jersey	Isle of Jersey
Gersy	Isle of Jersey
Kentone	
Kynguestone	Kingston
Kyngueswer	
Kyngueswere	
Lancete	
Landelp	
Langestone	
Lenn	Lynn
Len	Lynn
Lenne	Lynn
Lestowft	
Limeton	
Limetone	
Lymetone	
Lymyngtone	
Londres	London
Lus	
Maresk	
Mesyn	
Mesyms	

Netle	Netley
Neucastel	Newcastle
Orwelle	Orwell
Otremuthe	Ottermouth
Otromuthe	Ottermouth
Pensens	Penzance
Plymouthe	Plymouth
Pole	Poole
Poule	Poole
Port Peryn	Port Penryn
Portesmuthe	Portsmouth
Primenton	
Primeton	
Rode	Rode
Rodewen	Roden
Romesey	Romsey
S. Yue	Saint Ives
Salisbury	Salisbury
Salisbere	Salisbury
Salysbery	Salisbury
Salthasche	Saltash
Sandewysche	Sandwich
Sarum	Sarum
Schorem	Shoreham
Schorrem	Shoreham
Seforde	Seaford
Setone	Seton
Sithemuthe	
Sythemuthe	
Suthewold	Southwold
Suthwold	Southwold

Suthwyk	Southwick
Tychefeld	
Waltham	Waltham
Warhaum	Wareham
Wederyng	
Wedderynge	
Wynchestre	Winchester
Wyszt	Isle of Wight
Yalm	
Yepuswysche	Ipswich
York	York

B. Foreign Place Names

Name Appearing in Text	Modern Name
Ancone	
Andwarp	Antwerp, Netherlands
Enwarp	Antwerp, Netherlands
Endwerp	Antwerp, Netherlands
Bado	
Barfleu	Barfleur, Normandy
Barfle	Barfleur, Normandy
Barflev	Barfleur, Normandy
Baudrak	
Bayon	Bayonne, France
Bylbawe	Bilboa, Spain
Camp	Kampen, Netherlands
Cateloyme	
Cos	
Denske	
Depe	Dieppe, France
Deve	Delft, Netherlands
Durdreyszt	Netherlands
Famagoste	
Ferrere	
Galo	
Gard	Gard, France
Guylly	
Hampbourgh	Hamburg, Germany
Hampbourgh	Hamburg, Germany
Jarre	
Kersselond	
Lavayno	Lavagno, Italy
lavyne	

Lavayne	Lavagno, Italy
Luschebonne	
Marlo	
Midelburgh	Middelburg, Netherlands
Midelborough	Middelburg, Netherlands
Mydelburgh	Middelburg, Netherlands
Moulyn	
Peise	
Phyno	
Portingal	
Porro	
Rapalle	Rapallo, Italy
Rapall	Rapallo, Italy
Rochere	
Rowen	Rouen, France
S. Croys	
S. Manere	
Saone	
Sclus	Sluis, Netherlands
Seint Briow de Vaus	
Serasco	
Sous le mont	
Stella	Stella, Italy
Syrise	
Syryse	
Syrryse	
Verdure	